

Teatro Grattacielo’s Opera at Gotham Park

In collaboration with Gotham Park & The Longest Table

Generación Perdida

Jorge Sosa, composer • Javier Moro Hernandez, librettist

3. Urbe Brutal
4. El Rio de Acero
7. Los Grandes Problemas Nacionales
9. Dolor Que Quema

Eugenia Forteza, mezzo-soprano
Eric Juneau, piano

Saturday, October 18, 2025 — 2:30p
Gotham Park, Manhattan

<https://grattacielo.org> • FB: TeatroGrattacieloNYC • IG: @teatrograttacielo

Texts and Translations

3. Urbe Brutal

Ciudad curtida por las frías puntas del metal,
que cruzan el aire
y se cuelan en el pecho de los sonámbulos sin
rumbo fijo.
Una ciudad de fantasmas furtivos que se
escabullen entre las sombras.
Una ciudad de departamentos saqueados, de
edificios incendiados.
Una ciudad vacía,
en donde habita la ira y el dolor.

Una ciudad cruzada por el miedo, de locos
armados;
en eso nos hemos convertido,
en un reflejo de la noche más vacía, en una
ciudad de calles vacías,
de dolores agudos que deambulan ciegos ante
el frío.
Solo eso...
Ciudad vencida.

4. El Rio de Acero

El Rio de Acero comienza su cauce en las
fábricas de armas en los Estados Unidos y
desemboca en las manos del crimen
organizado. Un rio de cientos de miles de armas
se trafican ilegalmente cada año desde Arizona,
Texas y Nuevo México. “Sin armas no hay
secuestro.” “Sin armas no hay crimen
organizado. Sin adictos no habría guerra.

7. Los Grandes Problemas Nacionales

A doña Rosalía le dijeron en la agencia del
Ministerio Público que no se preocupara,
que seguro su hija estaba por ahí,
con el novio,
o con algún amigo,
que las muchachas son así,
que se van
con el primero que tenga motocicleta, que no
se preocupara, que seguro regresaba en unos
días.

Don Jorge no pudo levantar la denuncia de la
desaparición de su hijo hasta que pasarán las
primeras 72 horas.
Que no se preocupara. Porque eso es lo que
primero que hacen los padres,
preocuparse
y las autoridades no están para atender ese tipo
de problemas personales.

Las autoridades están para atender los Grandes
Problemas Nacionales,

y los hijos,
las madres,
los hermanos,
los desaparecidos no son un problema nacional.
Eso es un problema de ellos,
de los padres que tan mal han educado a sus
hijos.
Personas que no están donde deberían estar.

A la madre de Sonia le entregaron una caja de
zapatos con las cenizas de su hija. Vaya,
entiérrenla y no vuelva más.

Las autoridades están para atender los Grandes
Problemas Nacionales.

9. Dolor que Quema

En Argentina desaparecieron 30 mil personas
en 8 años de dictadura militar
En Chile desaparecieron 3,000 mil personas
durante los 17 años de dictadura.
En México han desaparecido más de 100 mil
personas en 18 años de gobiernos
democráticamente electo.

Cada uno de ellos,
cada desaparecido es un dolor diferente.

Un dolor que quema,
que eriza la piel.

Dolor que se sostiene en la memoria.

Desaparecer es convertirte en palabra.
en recuerdo.

3. City Under Siege

A city forged by the cold metal jackets of bullets
flying through the air
as they sneak into the chest of wandering
sleepwalkers.
A city of ghosts
lurking in the shadows.
A city of looted apartments, of burning
buildings.
An empty city
where anger and pain dwell.

We have become a city overtaken by fear, a city
of armed madmen;

A reflection of the darkest night,
a city of empty streets,
A city with a sharp pain that wanders blindly
into the cold evening.
Only that...
A defeated city.

4. Steel River

The River of Steel begins in the gun factories of
the United States and ends in the hands of
organized crime. A river of hundreds of
thousands of weapons is trafficked illegally each
year from Arizona, Texas, and New Mexico.
"Without guns, there is no kidnapping."
"Without guns, there is no organized crime.
Without addicts, there would be no war."

7. The Great National Problems

Doña Rosalía was told at the police station
that she shouldn't worry,
that her daughter was probably hanging out,
with her boyfriend,
or with a friend,
girls are like that,
they like to go with the first boy that comes
along in a motorcycle.
She would surely return in a few days,
She shouldn't worry.

Don Jorge could not file a “missing person”
report
until 72 hours had passed.
His son will show up
He shouldn't worry.
Because that's the first thing parents do, worry
and the authorities are not here to solve
personal problems.

They are here to work on the Great National
Problems,

and the sons,
the mothers,
brothers,
the disappeared are not a national problem.
Those are family problems..
That is their problem, parents who have raised
their children poorly.
People who are not where they should be.

They gave Sonia's mother a shoe box with her
daughter's ashes. and said: “Here
Go, bury her and don't come back”.

The authorities are here TO solve the Great
National Problems.

9. Burning Pain

In Argentina, 30,000 people disappeared during
the 8 years of military dictatorship.
In Chile, 3,000,000 people disappeared during
the 17 years of dictatorship.
In Mexico, more than 100,000 people have
disappeared in 18 years of democratically
elected governments.

Each one of them,
each disappearance is a different pain.

A pain that burns,
that gives you goosebumps.

Pain that is held in memory.

To disappear is to become a word.
a memory.